
N SERIES

OUTER BANKS

Español

Creado por

Shannon Burke | Jonas Pate | Josh Pate

EPISODE 2.01

"The Gold"

John B intenta evadir la captura mientras se concentra en el oro, pero una promesa a Sarah podría descarrilar sus planes. De regreso a casa, sus amigos se enfrentan a la vida sin él.

Escrito por:

Josh Pate | Shannon Burke

Dirección:

Jonas Pate

Emisión:

30.07.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Chase Stokes	...	John B
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara
Jonathan Daviss	...	Pope
Rudy Pankow	...	JJ
Austin North	...	Topper
Charles Esten	...	Ward Cameron
Drew Starkey	...	Rafe
Adina Porter	...	Sheriff Peterkin
Cullen Moss	...	Deputy Shoupe
Deion Smith	...	Kelce
Caroline Arapoglou	...	Rose
Julia Antonelli	...	Wheezie Cameron
E. Roger Mitchell	...	Heyward
CC Castillo	...	Lana Grubbs
Nicholas Cirillo	...	Barry
Chelle Ramos	...	Deputy Plumb
Brian Stapf	...	Cruz
Gary Weeks	...	Luke
Marland Burke	...	Mike
Charles Halford	...	Big John
Michael Otis	...	Hugh Landry
Rob Mars	...	Deputy Thomas

1

00:00:06 --> 00:00:07
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:25 --> 00:00:29
2003 - 2020 JOHN B. ROUTLEDGE
POGUE POR SIEMPRE

3

00:00:31 --> 00:00:32
Por John B.

4

00:00:33 --> 00:00:34
Y por Sarah.

5

00:00:51 --> 00:00:53
Es curioso.

6

00:00:54 --> 00:00:55
¿Están listos?

7

00:00:57 --> 00:00:58
Se los diré.

8

00:00:58 --> 00:00:59
Todo el mundo...

9

00:01:02 --> 00:01:03
morirá.

10

00:01:06 --> 00:01:08
Y, por todos,

11

00:01:08 --> 00:01:10
me refiero a todos.

12

00:01:13 --> 00:01:14
Tu mamá,

13

00:01:14 --> 00:01:15
hermano,

14

00:01:16 --> 00:01:17
hermana,

15

00:01:17 --> 00:01:18
papá...

16

00:01:21 --> 00:01:23
todos tus amigos...

17

00:01:36 --> 00:01:37
POGUE POR SIEMPRE

18

00:01:37 --> 00:01:38
Y todos tus enemigos...

19

00:01:38 --> 00:01:40
Aunque ya se ha ido,

20

00:01:40 --> 00:01:45
honremos su valentía y sacrificio
en el cumplimiento del deber.

21

00:01:45 --> 00:01:46
...todos.

22

00:01:46 --> 00:01:51
A través de su recuerdo,
hagamos valer lo que es justo y correcto.

23

00:01:52 --> 00:01:54
Al confiar su cuerpo en la tierra,

24

00:01:54 --> 00:01:56
ceniza a ceniza, polvo a polvo,

25

00:01:56 --> 00:02:01
recordemos los valores que defendía.

26

00:02:03 --> 00:02:08
Me importa una mierda
lo que haya dicho. Mató a Peterkin.

27

00:02:08 --> 00:02:11

Quiero entender la cronología.
El avión despegó.

28

00:02:12 --> 00:02:13

¿Adónde iba?

29

00:02:14 --> 00:02:18

No tienes que preocuparte por eso,
porque no tienen nada.

30

00:02:19 --> 00:02:20

Estamos limpios.

31

00:02:24 --> 00:02:28

Por supuesto, hay otra forma de verlo.

32

00:02:31 --> 00:02:34

Como todo es tan corto y acaba tan rápido...

33

00:02:37 --> 00:02:40

hay que hacer que todo valga la pena.

34

00:02:41 --> 00:02:44

Todo es efímero.

35

00:02:44 --> 00:02:45

Sarah.

36

00:02:49 --> 00:02:51

¿Quieres que nos casemos?

37

00:02:54 --> 00:02:54

No.

38

00:02:57 --> 00:02:57

¿No?

39

00:02:58 --> 00:02:59

No.

40

00:03:00 --> 00:03:03

- Bueno, ¿por qué?
- No tienes proyectos a futuro.

41

00:03:03 --> 00:03:05

Tú tampoco.

42

00:03:06 --> 00:03:07

Ya no.

43

00:03:07 --> 00:03:09

¿No se trata del dinero?

44

00:03:13 --> 00:03:15

Bueno, supongo que no. Eres muy atractiva.

45

00:03:16 --> 00:03:17

Basta.

46

00:03:18 --> 00:03:19

Hablo en serio. Ven, mírame.

47

00:03:20 --> 00:03:22

Quiero dormir.

48

00:03:27 --> 00:03:28

¿Quieres ser una Pogue por siempre?

49

00:03:29 --> 00:03:31

Si digo que sí,

50

00:03:32 --> 00:03:34

no puedes morir.

51

00:03:38 --> 00:03:40

Chicos, miren esto.

52

00:03:44 --> 00:03:45

¿Qué es eso?

53

00:03:46 --> 00:03:49
¡Miren eso!

54
00:03:49 --> 00:03:50
¿Qué?

55
00:03:50 --> 00:03:52
Nunca juzgues un libro por la portada.

56
00:03:52 --> 00:03:55
No imaginé
que fuera un asesino de policías.

57
00:03:55 --> 00:03:58
- Son \$50 000.
- ¡Vaya!

58
00:03:58 --> 00:04:00
¿Quieres que llame ahora?

59
00:04:00 --> 00:04:01
¿Ahora?

60
00:04:02 --> 00:04:05
Cargamos seis tipos de contrabando.

61
00:04:06 --> 00:04:10
No irá a ningún lado.
Lo entregaremos cuando llegemos a Nasáu.

62
00:04:12 --> 00:04:13
Vamos.

63
00:04:25 --> 00:04:27
No estoy seguro, pero creo que nos ven.

64
00:04:28 --> 00:04:31
¿Qué me importa? Debería agradecer
que no le incendie la casa.

65
00:04:33 --> 00:04:36
Bueno, pero... ¿Puedes apurarte?

66

00:04:36 --> 00:04:38
¿No te molesta ni un poco?

67

00:04:38 --> 00:04:41
Claro que me molesta. Trato de...

68

00:04:42 --> 00:04:45
Solo intento
canalizar la ira de otras formas.

69

00:04:45 --> 00:04:46
Bien.

70

00:04:47 --> 00:04:50
ASESINOS

71

00:04:50 --> 00:04:51
Nada mal.

72

00:04:52 --> 00:04:54
Creo que hay alguien allí.

73

00:04:55 --> 00:04:56
Mierda. Es Rafe.

74

00:04:56 --> 00:04:58
- Sé lo que hiciste.
- Oye. No.

75

00:04:58 --> 00:05:01
- ¡Asesinos!
- No. Ahora no.

76

00:05:01 --> 00:05:02
¿Era necesario?

77

00:05:11 --> 00:05:14
Rafe es un psicópata.
Podría venir a buscarnos.

78

00:05:14 --> 00:05:15
Que lo intente.

79

00:05:17 --> 00:05:18
Quiero acusar a Rafe como tú, pero..

80

00:05:19 --> 00:05:22
¿En serio? Porque ni yo te creo.
¿Eres un Pogue de verdad?

81

00:05:22 --> 00:05:25
No puedo hacer este tipo de cosas.

82

00:05:25 --> 00:05:28
Tenemos escuela mañana.
Mejor no llamemos la atención.

83

00:05:29 --> 00:05:32
- ¿Quieres coger?
- ¿Qué?

84

00:05:32 --> 00:05:34
O sea, ya nos besamos.

85

00:05:35 --> 00:05:38
Kiara, estás puesta.
Creo que no hablas en serio.

86

00:05:42 --> 00:05:43
Kiara.

87

00:05:45 --> 00:05:46
Genial.

88

00:05:49 --> 00:05:50
¿Cuál es tu plan?

89

00:05:52 --> 00:05:56
¿Vas a tragarte los libros
y hacer como si nada?

90

00:05:56 --> 00:06:00

Me descarrilé, perdí mi beca,
y mi mejor amigo está muerto.

91

00:06:00 --> 00:06:03

Drogarme y sobrecompensar no ayudará.

92

00:06:05 --> 00:06:06

A mí me ayuda.

93

00:06:12 --> 00:06:15

- Oíste lo que pasó, ¿no?

- Oí que la secuestró.

94

00:06:15 --> 00:06:18

Claro que era un Pogue. ¿Qué esperabas?

95

00:06:18 --> 00:06:18

Es un asesino.

96

00:06:19 --> 00:06:20

- Mató a la alguacil.

- Bien que murió.

97

00:06:21 --> 00:06:25

John B. recibió su merecido,
y les ahorró los gastos del juicio.

98

00:06:25 --> 00:06:28

John B. irá al infierno por lo que hizo.

99

00:06:28 --> 00:06:30

Continúan investigando.

100

00:06:30 --> 00:06:33

Sí, no sé por qué. Es obvio que fue él.

101

00:06:33 --> 00:06:34

Sí, exacto.

102

00:06:34 --> 00:06:35

- ¡Cállense!

- Oye...

103

00:06:35 --> 00:06:38

- Cállate, Top.
- Aléjate. Ahora no.

104

00:06:38 --> 00:06:40

No hablábamos contigo, Pogue.

105

00:06:42 --> 00:06:45

Su atención, por favor.
Tengo un anuncio que hacer.

106

00:06:46 --> 00:06:50

Mi mejor amigo, John B.,
no mató a Peterkin.

107

00:06:52 --> 00:06:56

Rafe Cameron le disparó a sangre fría.

108

00:06:57 --> 00:06:59

- Eso fue lo que pasó.
- Vaya.

109

00:06:59 --> 00:07:01

¿Es difícil de creer, Kelce?

110

00:07:01 --> 00:07:02

Sí, es difícil de creer

111

00:07:02 --> 00:07:05

porque siempre es culpa de un Kook,
nunca de un Pogue.

112

00:07:07 --> 00:07:09

- ¡Vamos!
- ¿Hablas en serio?

113

00:07:09 --> 00:07:10

- Vamos.
- ¡Ya basta!

114

00:07:10 --> 00:07:12

- ¡Para!
- ¡Quítate!

115
00:07:12 --> 00:07:14
- ¡Te dije que ahora no!
- JJ.

116
00:07:14 --> 00:07:16
Sí, lo sé, Raz. Lo sé.

117
00:07:17 --> 00:07:18
Estoy despedido.

118
00:07:27 --> 00:07:29
Vuelve al corte, amigo.

119
00:07:31 --> 00:07:34
Así es, JJ. Lárgate de aquí.

120
00:07:34 --> 00:07:35
¡Mira lo que haces!

121
00:07:36 --> 00:07:37
¡Lárgate de aquí!

122
00:07:39 --> 00:07:41
¡Regresa al corte!

123
00:07:59 --> 00:08:00
John B., viene alguien.

124
00:08:01 --> 00:08:03
Buen día, tórtolos.
Casi llegamos al puerto.

125
00:08:03 --> 00:08:06
No les conviene estar a bordo
sin pasaporte, ¿entienden?

126
00:08:07 --> 00:08:08
Sí, claro.

127

00:08:08 --> 00:08:10
Pueden ir a mi puente.

128

00:08:12 --> 00:08:13
¿Por aquí?

129

00:08:16 --> 00:08:18
Sí, vamos. De prisa.

130

00:08:19 --> 00:08:21
Muchas gracias, capitán.

131

00:08:21 --> 00:08:22
Gracias.

132

00:08:22 --> 00:08:24
- Quédense ahí, no salgan.
- Bien. Gracias.

133

00:08:30 --> 00:08:32
Capitán, ¿los encerrará?

134

00:08:33 --> 00:08:34
Me siento mal.

135

00:08:36 --> 00:08:38
Los 50 000 te harán sentir mejor.

136

00:08:41 --> 00:08:43
¿Qué?

137

00:08:44 --> 00:08:46
Nunca estuve en el exterior.

138

00:08:46 --> 00:08:48
Bienvenido a Nasáu.

139

00:08:48 --> 00:08:50
Vaya. Es hermoso.

140

00:08:52 --> 00:08:54
Esa es la casa de mi familia.

141
00:08:54 --> 00:08:55
¡Santo cielo!

142
00:08:55 --> 00:08:58
¿Podríamos dormir un par de noches ahí?

143
00:08:59 --> 00:09:01
Hola, papá, estoy viva

144
00:09:01 --> 00:09:04
y también planeo casarme.
¿Podemos quedarnos aquí?

145
00:09:04 --> 00:09:07
Sí, y revisar la casa por si quedó algo.

146
00:09:07 --> 00:09:10
Quizá parte del oro que nos robaste.

147
00:09:10 --> 00:09:13
- John B., somos fugitivos.
- Sí, lo sé.

148
00:09:13 --> 00:09:16
- En otro país.
- Ya entendí.

149
00:09:18 --> 00:09:19
Sí.

150
00:09:20 --> 00:09:22
Debemos tener cuidado.

151
00:09:23 --> 00:09:25
Sí, ya lo sé. Descuida.

152
00:09:29 --> 00:09:32
NASÁU, BAHAMAS

153

00:09:45 --> 00:09:46
Buenos días, señor.

154

00:09:47 --> 00:09:49
Oficiales de aduana abordó.

155

00:09:49 --> 00:09:52
¿Qué tal, T.? ¿Lo mismo de siempre?

156

00:09:52 --> 00:09:55
Aunque no lo creas,
tengo algo que declarar hoy.

157

00:09:55 --> 00:09:57
Déjame adivinar. Cositas para el dolor.

158

00:09:57 --> 00:09:58
No, no.

159

00:09:58 --> 00:10:01
Tengo un pez más gordo.

160

00:10:06 --> 00:10:08
Están encerrados en el puente.

161

00:10:09 --> 00:10:12
Los recogimos cerca de los bajíos.

162

00:10:12 --> 00:10:14
Es el chico. No lo veo tan muerto yo.

163

00:10:15 --> 00:10:17
Nos encargaremos.

164

00:10:18 --> 00:10:19
Mientras tenga mi recompensa.

165

00:10:27 --> 00:10:28
¡Oye, detente!

166

00:10:29 --> 00:10:30
¡Alto!

167
00:10:31 --> 00:10:32
Vamos.

168
00:10:32 --> 00:10:33
¡Agárrenlo!

169
00:10:33 --> 00:10:35
Vamos. ¡No! ¡Corre!

170
00:10:35 --> 00:10:36
- ¡Atrápenlos!
- Permiso.

171
00:10:36 --> 00:10:38
- Lo siento.
- ¡Vamos! ¡Atrápenlos!

172
00:10:42 --> 00:10:43
¡Izquierda!

173
00:10:46 --> 00:10:47
Disculpe. Atrás.

174
00:10:49 --> 00:10:50
- Izquierda.
- Sí. ¡Vamos!

175
00:10:51 --> 00:10:52
¡Corran!

176
00:10:58 --> 00:11:00
¿Adónde fueron? ¡Ahí!

177
00:11:01 --> 00:11:02
¡Atrápenlos!

178
00:11:04 --> 00:11:07
Conozco un lugar
donde podemos escondernos. Sígueme.

179

00:11:15 --> 00:11:17
SECUNDARIA KILDARE
BIENVENIDOS, HALCONES

180

00:11:20 --> 00:11:21
Oye, tranquilo.

181

00:11:21 --> 00:11:23
Si me desmayo, no me lo recuerdes.

182

00:11:23 --> 00:11:24
No es gracioso.

183

00:11:25 --> 00:11:27
- Son ellos.
- Ahí están.

184

00:11:27 --> 00:11:29
No pensé que vendrían.

185

00:11:29 --> 00:11:32
- Oí que los arrestaron.
- No me sorprendería.

186

00:11:32 --> 00:11:36
- ¿Crees que tengan algo que ver?
- Sin duda.

187

00:11:38 --> 00:11:40
Siento que la gente nos mira.

188

00:11:41 --> 00:11:42
Ah, sí.

189

00:11:43 --> 00:11:44
No puedo llegar tarde.

190

00:11:46 --> 00:11:47
Oye.

191

00:11:47 --> 00:11:49
Debemos estar juntos.

192
00:11:52 --> 00:11:53
Estar juntos. Sí.

193
00:12:06 --> 00:12:09
- Sarah, ¿estás segura de esto?
- Es el lugar más seguro.

194
00:12:09 --> 00:12:12
- ¿Un hotel de cinco estrellas?
- Confía en mí.

195
00:12:16 --> 00:12:17
Parece un poco caro.

196
00:12:17 --> 00:12:21
- Actúa como si supieras lo que haces.
- Está bien.

197
00:12:21 --> 00:12:24
- Sonríe y saluda a la gente.
- Bueno, está bien, es que...

198
00:12:24 --> 00:12:26
- Hola.
- ¿Adónde vas? Por aquí.

199
00:12:26 --> 00:12:27
Perdón.

200
00:12:27 --> 00:12:28
Está bien.

201
00:12:28 --> 00:12:30
Disculpen.

202
00:12:30 --> 00:12:31
¿Puedo ayudarlos?

203
00:12:31 --> 00:12:33

Sí. ¿Tienes agua embotellada?

204

00:12:33 --> 00:12:35

- Voss, Fiji, o...

- No.

205

00:12:35 --> 00:12:36

No. Yo...

206

00:12:38 --> 00:12:40

Gracias. Estaba sedienta.

207

00:12:41 --> 00:12:45

Necesito cambiarme.

¿A qué hora es nuestra reserva?

208

00:12:45 --> 00:12:46

- Reserva...

- Sí, la reserva.

209

00:12:46 --> 00:12:49

- A las 4:30.

- ¿Reserva?

210

00:12:49 --> 00:12:50

- Sí.

- ¿Tienen una reserva?

211

00:12:50 --> 00:12:54

Sí, una suite con vista a la bahía
en el tercer piso.

212

00:12:54 --> 00:12:56

Hace años que somos clientes.

213

00:12:56 --> 00:13:00

Le haré saber al cliente
que fuiste muy gentil, Elliot, gracias.

214

00:13:03 --> 00:13:04

Estaba muy rico.

215

00:13:06 --> 00:13:07
¿Te quedas aquí?

216

00:13:07 --> 00:13:09
Sí. Bueno, ya no.

217

00:13:11 --> 00:13:12
Hola, buen día.

218

00:13:13 --> 00:13:14
¿Cómo estás?

219

00:13:28 --> 00:13:33
Bien. ¿Sabes qué? No me dijiste
que vivías en una playa llena de olas

220

00:13:33 --> 00:13:34
para surfear todo el día.

221

00:13:34 --> 00:13:36
Sí, solíamos venir cuando éramos niños

222

00:13:36 --> 00:13:40
mientras construíamos la casa de verano.

223

00:13:40 --> 00:13:42
Ahí debe de estar el oro.

224

00:13:43 --> 00:13:45
Prométeme que no harás ninguna estupidez.

225

00:13:46 --> 00:13:50
Sarah Cameron, hago estupideces
todo el tiempo sin darme cuenta.

226

00:13:50 --> 00:13:51
No.

227

00:13:51 --> 00:13:53
Sé que quieres ir.

228

00:13:53 --> 00:13:56
Pero hay un portón, seguridad, patrullas.
Es una trampa mortal.

229
00:13:56 --> 00:13:59
Pero piénsalo, si consigo dinero..

230
00:14:00 --> 00:14:02
No. Dinero de verdad.
Podré pagar un abogado.

231
00:14:03 --> 00:14:05
Podré limpiar mi nombre y volver.

232
00:14:07 --> 00:14:12
El oro solo estará allí unos días
y, luego, desaparecerá para siempre.

233
00:14:12 --> 00:14:14
Todos nos creen muertos.

234
00:14:17 --> 00:14:20
Es perfecto. Vamos,
saltamos el portón, robamos el oro.

235
00:14:20 --> 00:14:21
No.

236
00:14:23 --> 00:14:25
John B., te buscan.

237
00:14:27 --> 00:14:30
- Es demasiado peligroso.
- Sí.

238
00:14:30 --> 00:14:31
Por favor, prométemelo.

239
00:14:32 --> 00:14:34
Prométemelo.

240
00:14:36 --> 00:14:37

Te lo prometo.

241

00:14:38 --> 00:14:41

Además, tenemos una casa fantástica.

242

00:14:48 --> 00:14:49

¿De dónde lo sacaste?

243

00:14:50 --> 00:14:51

Lo pedí prestado. Un momento.

244

00:14:53 --> 00:14:56

- ¿Qué haces?

- Envío un mensaje desde la tumba.

245

00:14:58 --> 00:15:00

...y el esclavo se convierte
en el nuevo gobernante.

246

00:15:00 --> 00:15:05

Ahora, Diocleciano
divide el vasto Imperio Romano

247

00:15:05 --> 00:15:08

en cuatro reinos diferentes.

248

00:15:10 --> 00:15:11

¿De quién fue?

249

00:15:12 --> 00:15:13

Nadie.

250

00:15:14 --> 00:15:15

Entrará en el examen.

251

00:15:15 --> 00:15:18

Ahora, vuelvo, ¿quién era Diocleciano?

252

00:15:18 --> 00:15:22

Un exesclavo que se convirtió
en el gobernante del Imperio Romano.

253

00:15:22 --> 00:15:24
Su reinado comenzó...

254

00:15:24 --> 00:15:26
- ¿Lo recibiste?
- Sí.

255

00:15:26 --> 00:15:29
...luego del asesinato del emperador.

256

00:15:29 --> 00:15:33
Ahora, antes de su reinado,
sirvió como comandante,

257

00:15:33 --> 00:15:36
fue el primer gobernante en crear
un presupuesto basado en impuestos

258

00:15:36 --> 00:15:42
y construyó un gran palacio
en Aspálathos, la actual ciudad de Split.

259

00:15:43 --> 00:15:44
Estos emperadores eran...

260

00:15:44 --> 00:15:45
¡Por Dios!

261

00:15:45 --> 00:15:48
...en latín, emperor dux, que significaba...

262

00:15:51 --> 00:15:53
¿Puedo ir a ayudarlos al baño?

263

00:15:54 --> 00:15:55
Emergencia familiar.

264

00:16:02 --> 00:16:04
- Podemos ir al patio.
- Sí.

265

00:16:04 --> 00:16:06
Mierda.

266
00:16:06 --> 00:16:09
- ¡Oigan! ¿Adónde van?
- ¡Carajo! ¡Vamos!

267
00:16:09 --> 00:16:11
O sea, es imposible.

268
00:16:11 --> 00:16:14
Shoupe dijo que habian muerto. Lo dijo.

269
00:16:14 --> 00:16:18
Estamos exagerando
porque no podemos descartar la posibilidad

270
00:16:18 --> 00:16:21
de que todo esto
sea una broma de mal gusto.

271
00:16:21 --> 00:16:22
Voy a preguntar.

272
00:16:22 --> 00:16:26
- ¿Y si es él?
- No lo sé.

273
00:16:26 --> 00:16:27
¿QUÉ? ¿SON USTEDES?

274
00:16:32 --> 00:16:33
¿Respondió?

275
00:16:34 --> 00:16:36
Está escribiendo.

276
00:16:37 --> 00:16:39
¿JJ ESTÁ AHÍ?

277
00:16:41 --> 00:16:43
ESTOY AQUÍ, AMIGO.

278

00:16:44 --> 00:16:46
¿ENCHULASTE MI TABLA?

279

00:16:51 --> 00:16:53
- Es él.
- Es él.

280

00:16:53 --> 00:16:54
Sin duda.

281

00:16:57 --> 00:16:58
Es una cucaracha.

282

00:17:06 --> 00:17:07
¡Sí!

283

00:17:13 --> 00:17:15
Pasando desapercibidos en Nasáu.

284

00:17:16 --> 00:17:18
¿Cómo llegaron a las Bahamas?

285

00:17:18 --> 00:17:19
Bueno.

286

00:17:19 --> 00:17:21
- Un Pogue nunca muere.
- Y menos John B.

287

00:17:22 --> 00:17:24
¿PUEDES LIMPIAR MI NOMBRE?
QUIERO VOLVER.

288

00:17:24 --> 00:17:26
Diablos, sí, limpiaremos tu nombre.

289

00:17:27 --> 00:17:30
"Hablamos. Pogue por siempre".

290

00:17:32 --> 00:17:35

Pogue por siempre, viejo. Eso es.

291

00:17:35 --> 00:17:37
¡Pogue por siempre!

292

00:17:37 --> 00:17:38
¡Carajo!

293

00:17:41 --> 00:17:44
- Ambos sabemos quién lo hizo, Vic.
- Están molestos.

294

00:17:44 --> 00:17:46
Son peligrosos.

295

00:17:46 --> 00:17:49
Sabes lo que hizo John B.
Me atacó. Mató a Peterkin.

296

00:17:49 --> 00:17:50
Por su culpa, mi hija está muerta.

297

00:17:51 --> 00:17:53
Y sus amigos son parte de esta pandilla.

298

00:17:53 --> 00:17:56
Así que haz tu trabajo y acaba con esto.

299

00:17:56 --> 00:17:57
- Hago mi trabajo.
- ¿Y tú?

300

00:17:57 --> 00:17:59
Hablaré con ellos, ¿sí?

301

00:17:59 --> 00:18:01
Aterrorizan a mi familia, ¿entiendes?

302

00:18:01 --> 00:18:04
Somos las víctimas
y tenemos miedo. ¿Es justo?

303

00:18:04 --> 00:18:05
Mientras, andan sueltos

304

00:18:06 --> 00:18:09
y dicen lo que quieren sobre mi familia.

305

00:18:09 --> 00:18:11
¿Sabes por qué? Por tu culpa.

306

00:18:11 --> 00:18:13
Eso es mentira, y no es justo.

307

00:18:13 --> 00:18:16
Hacemos lo que podemos con lo que tenemos.

308

00:18:16 --> 00:18:18
- ¿Sabes qué intentamos hacer?
- ¿Qué, Ward?

309

00:18:19 --> 00:18:20
Queremos sanar.

310

00:18:21 --> 00:18:24
- Y nos siguen atacando.
- Bien.

311

00:18:24 --> 00:18:29
Así que solo te pido que acabes con esto
para que podamos seguir adelante.

312

00:18:34 --> 00:18:38
Hacerlo bien podría tardar
más de lo que quieres, ¿bien?

313

00:18:39 --> 00:18:42
¿Viste que tu placa de alguacil
dice "provisorio"?

314

00:18:43 --> 00:18:46
Quiero que deje de decirlo. En serio.

315

00:18:48 --> 00:18:49
Pero así no sucederá.

316
00:18:57 --> 00:18:58
Entendido, Sr. Cameron.

317
00:19:06 --> 00:19:08
- ¿Cerrará el caso?
- No sé.

318
00:19:08 --> 00:19:11
¿Al menos encerrará a esos Pogues
por destrozar la casa?

319
00:19:11 --> 00:19:14
No sé, Rafe. ¿Qué quieres de mí? ¡No sé!

320
00:19:16 --> 00:19:20
- ¿Sabes qué deberíamos hacer?
- No. ¿Qué? Dime, por favor.

321
00:19:23 --> 00:19:25
Creo que deberíamos...

322
00:19:26 --> 00:19:29
¡Dime, Rafe! ¿Cuál es tu gran idea?

323
00:19:32 --> 00:19:34
Deberíamos matarlos a todos.

324
00:19:48 --> 00:19:51
Se me escaparon. ¿Puedes creerlo?

325
00:19:51 --> 00:19:55
Dos adolescentes.
Estadounidenses. De 1.80 m más o menos.

326
00:19:56 --> 00:19:58
El chico lleva una camiseta amarilla.

327
00:19:58 --> 00:20:01
Oye, viejo. Te haré una pregunta.

328
00:20:01 --> 00:20:04
Estoy buscando
a dos adolescentes estadounidenses.

329
00:20:04 --> 00:20:06
¡Stubbs!

330
00:20:07 --> 00:20:08
- Te mostraré una foto.
- Lo siento.

331
00:20:11 --> 00:20:12
A él.

332
00:20:13 --> 00:20:14
¿Lo viste?

333
00:20:15 --> 00:20:17
Vamos a buscar comida.

334
00:20:18 --> 00:20:20
- Hola.
- Hola.

335
00:20:23 --> 00:20:24
Vamos.

336
00:20:28 --> 00:20:32
Probando, probado. Hola. Uno, dos.

337
00:20:32 --> 00:20:34
- ¿Cómo suena?
- Bien.

338
00:20:34 --> 00:20:36
- ¿Vamos a ver?
- Sí.

339
00:20:37 --> 00:20:39
Trae las sillas aquí.

340
00:20:44 --> 00:20:46
- ¿Te llevarás todo el plato?
- Sí.

341
00:20:49 --> 00:20:51
Probando uno, dos.

342
00:20:53 --> 00:20:55
Probando uno, dos.

343
00:21:12 --> 00:21:14
- Hola, Val.
- Hola, Vlad.

344
00:21:14 --> 00:21:16
- ¿Quieres bailar?
- Sí.

345
00:21:27 --> 00:21:28
- ¿Aquí?
- Sí. Aquí.

346
00:22:02 --> 00:22:03
Debemos irnos.

347
00:22:47 --> 00:22:49
¿Me buscabas, John B.?

348
00:22:49 --> 00:22:53
Si crees que puedes quitarme mi oro...

349
00:22:55 --> 00:22:57
¡te equivocas!

350
00:23:40 --> 00:23:42
Aquella voló por el aire,

351
00:23:42 --> 00:23:44
y esta irá directo a su garganta.

352
00:23:44 --> 00:23:46

Le erró. No puedo creer...

353

00:23:59 --> 00:24:01
RESIDENCIA CAMERON

354

00:24:53 --> 00:24:55
Santo cielo.

355

00:25:55 --> 00:25:57
¡Puta madre!

356

00:26:15 --> 00:26:16
Mentiroso.

357

00:26:51 --> 00:26:52
Te falta alguien.

358

00:26:54 --> 00:26:55
¿Buscas a Sarah?

359

00:26:57 --> 00:26:58
Se fue.

360

00:27:02 --> 00:27:06
¿No fui clara? No está.

361

00:27:08 --> 00:27:09
Bien.

362

00:27:15 --> 00:27:16
Mierda.

363

00:27:18 --> 00:27:19
Sarah.

364

00:27:26 --> 00:27:27
¿Dónde está? ¿Qué sabes?

365

00:27:28 --> 00:27:31
Quítame las manos de encima.

366

00:27:31 --> 00:27:32
Te cortaré.

367

00:27:34 --> 00:27:36
Más vale que no la hayas lastimado.

368

00:27:36 --> 00:27:40
Está con el jefe.
Te ha estado buscando por toda la ciudad.

369

00:27:41 --> 00:27:42
Dime dónde está o...

370

00:27:42 --> 00:27:45
¿Sabes qué? Voy a...

371

00:27:47 --> 00:27:49
Vamos. Eres demasiado bonito
para marcarte.

372

00:27:52 --> 00:27:54
Ven conmigo.

373

00:27:54 --> 00:27:57
Así, tranquilo. Vamos a dar una vuelta.

374

00:28:01 --> 00:28:04
- Estabas en el barco, ¿no?
- Quizá. Me llaman Cleo.

375

00:28:04 --> 00:28:07
- ¿Adónde vamos y dónde está Sarah?
- Relájate.

376

00:28:07 --> 00:28:09
Si no está bien, tendrás un problema.

377

00:28:10 --> 00:28:11
Vamos, viejo.

378

00:28:12 --> 00:28:15

Dicen que mataste a un policía.
¿Es cierto?

379

00:28:16 --> 00:28:17

No.

380

00:28:19 --> 00:28:20

Qué lástima.

381

00:28:20 --> 00:28:24

Me dijeron que eras un asesino.
Casi te tengo miedo.

382

00:28:26 --> 00:28:28

Probablemente se lo merecía.

383

00:28:30 --> 00:28:32

No. No se lo merecía.

384

00:28:42 --> 00:28:43

Jefe, está aquí.

385

00:28:45 --> 00:28:46

Oye, encontré a tu novio.

386

00:28:48 --> 00:28:50

Hola. Escucha, yo..

387

00:28:50 --> 00:28:51

¡Mentiroso!

388

00:28:55 --> 00:28:59

No lo provocaría. No suele terminar bien.

389

00:29:00 --> 00:29:02

Puedes huir, pero no esconderte, John B.

390

00:29:04 --> 00:29:06

Tengo ojos y oídos por todos lados.

391

00:29:10 --> 00:29:13

- Tardaste.
- La próxima, tráelo tú mismo.

392
00:29:13 --> 00:29:17
Después de nuestra hospitalidad,
se fueron sin despedirse.

393
00:29:18 --> 00:29:19
Déjanos ir.

394
00:29:19 --> 00:29:22
Tengo 50 000 razones
para que eso no suceda.

395
00:29:22 --> 00:29:23
Él no hizo nada.

396
00:29:23 --> 00:29:26
Tal vez sí. Tal vez no. No me importa.

397
00:29:26 --> 00:29:29
El tribunal decidirá.
Lo entregaremos a las autoridades.

398
00:29:29 --> 00:29:34
¿De qué hablas? Oye, no.
Escucha, tengo dinero. ¡Puedo pagarte!

399
00:29:34 --> 00:29:35
¿Tienes 50 000 en la mochila?

400
00:29:36 --> 00:29:37
Si no, adiós.

401
00:29:45 --> 00:29:46
Tranquila, niña.

402
00:29:49 --> 00:29:50
Espacio.

403
00:30:04 --> 00:30:06
- ¿Qué es?

- ¿Qué te parece?

404

00:30:06 --> 00:30:07

Dámelo.

405

00:30:08 --> 00:30:09

Dámelo.

406

00:30:14 --> 00:30:18

Ciento cuarenta y tres mil razones
para dejarnos ir.

407

00:30:20 --> 00:30:21

Más que la recompensa.

408

00:30:25 --> 00:30:26

Te diré algo.

409

00:30:26 --> 00:30:28

Ese es tu rescate.

410

00:30:28 --> 00:30:30

- Pero también quiero mi recompensa.

- ¡No!

411

00:30:30 --> 00:30:33

- ¡No, Terrance!

- No. ¡Ese no era el trato!

412

00:30:33 --> 00:30:34

¡Ese es uno!

413

00:30:34 --> 00:30:36

¡Escucha, hay más!

414

00:30:38 --> 00:30:40

Fui a la Isla Paraíso,

415

00:30:41 --> 00:30:42

a la casa de su familia.

416

00:30:45 --> 00:30:49
Hay cientos de millones de dólares en oro.

417
00:30:50 --> 00:30:54
Es una casa vacía y no custodiada.
Ella tiene los códigos de entrada.

418
00:30:54 --> 00:30:56
- Niña, ¿es cierto?
- Es la casa de mi familia.

419
00:30:57 --> 00:30:58
El oro está ahí.

420
00:31:00 --> 00:31:01
Y puedo llevarte.

421
00:31:04 --> 00:31:07
- Que conste, nunca dudé de ellos.
- Te debo cinco dólares.

422
00:31:07 --> 00:31:12
- Kiara, necesito todo listo para las 5.
- Trabaja más gente aquí.

423
00:31:12 --> 00:31:13
Pero no son mis hijos.

424
00:31:13 --> 00:31:16
En un nivel profundo
y emocional lo entiendo.

425
00:31:16 --> 00:31:19
- ¿Vamos a las Bahamas o qué?
- Será imposible.

426
00:31:19 --> 00:31:21
Lo atraparán tarde o temprano.

427
00:31:21 --> 00:31:24
Si vamos a limpiar su nombre,
debimos haberlo hecho ayer.

428

00:31:25 --> 00:31:27
- Les diré cómo.
- ¿Tienes un plan?

429

00:31:28 --> 00:31:30
De hecho, sí.

430

00:31:30 --> 00:31:32
- Secuestramos a Rafe.
- ¿Qué?

431

00:31:32 --> 00:31:35
Lo secuestramos, atamos,
le metemos el arma en la boca

432

00:31:35 --> 00:31:36
y esperamos a que hable.

433

00:31:36 --> 00:31:39
- Torturar es delito.
- Era buena idea.

434

00:31:39 --> 00:31:43
¿Cómo limpiarás el nombre de John B.
desde la cárcel? Es un delito.

435

00:31:43 --> 00:31:45
A ver, ¿cuál es tu idea?

436

00:31:45 --> 00:31:48
Quería que fuera simple. Un toque y listo.

437

00:31:48 --> 00:31:50
Necesitamos un testigo.

438

00:31:50 --> 00:31:54
Vimos el avión de Ward volar con el oro
por encima de nosotros.

439

00:31:54 --> 00:31:57
Él no lo voló.
Y quien lo haya hecho estaba ahí.

440

00:31:57 --> 00:31:58

Y vio cómo mataban a Peterkin.

441

00:31:59 --> 00:32:03

Debemos encontrarlo y hacer que confiese.

442

00:32:03 --> 00:32:04

¿Y cómo lo haremos?

443

00:32:05 --> 00:32:06

Un poco de espionaje.

444

00:32:06 --> 00:32:08

Una investigación fantasma.

445

00:32:13 --> 00:32:16

Si suele volar el avión de Ward,
seguro es muy discreto.

446

00:32:16 --> 00:32:17

Entonces iremos con mi método.

447

00:32:18 --> 00:32:19

- JJ, no.

- No. ¿Qué?

448

00:32:19 --> 00:32:20

Baja el arma.

449

00:32:21 --> 00:32:23

Debemos hacerlo simple,
o nunca sacaremos a John B.

450

00:32:23 --> 00:32:25

O pincharle el teléfono.

451

00:32:25 --> 00:32:27

- ¿Qué?

- Pincharle el teléfono.

452

00:32:28 --> 00:32:31
Pondré mi teléfono en su auto,

453

00:32:32 --> 00:32:34
y escucharemos sus AirPods.

454

00:32:34 --> 00:32:36
- Di algo.
- Algo.

455

00:32:36 --> 00:32:37
Algo.

456

00:32:38 --> 00:32:39
Bien, tenemos audio.

457

00:32:40 --> 00:32:42
Creo que esa es su casa.

458

00:32:42 --> 00:32:47
Está bien, toca bocina, grita o algo
si ves algo sospechoso.

459

00:32:47 --> 00:32:49
No hagas nada peligroso.

460

00:32:49 --> 00:32:50
Vamos. No soy JJ.

461

00:32:50 --> 00:32:53
Qué gracioso, Pope.
Me encanta tocar el violín.

462

00:32:59 --> 00:33:02
¿Qué tal todo con Pope y esa historia?

463

00:33:02 --> 00:33:04
- Todo bien.
- ¿Bien? Genial.

464

00:33:09 --> 00:33:12
En la cama,

¿es un poco raro porque es Pope?

465

00:33:12 --> 00:33:13

¿Por qué preguntas?

466

00:33:13 --> 00:33:17

No sé. Curiosidad.

Trato de sacar algún tema.

467

00:33:18 --> 00:33:22

No necesitas sacar un tema.

Podemos estar en silencio.

468

00:34:01 --> 00:34:03

- Si hicieras un ranking...

- Sigues.

469

00:34:03 --> 00:34:05

- Solo tenía curiosidad.

- Claro.

470

00:34:05 --> 00:34:06

¿John B. es mejor?

471

00:34:06 --> 00:34:07

- ¿Qué?

- Bien.

472

00:34:13 --> 00:34:14

Fase uno completa.

473

00:34:17 --> 00:34:19

Todo... ¿bien?

474

00:34:22 --> 00:34:23

Hogar, dulce hogar.

475

00:34:24 --> 00:34:27

Llévanos a tu mansión, señorita ricachona.

476

00:34:28 --> 00:34:29

Muy bien, llegamos.

477

00:34:34 --> 00:34:35

Me mentiste.

478

00:34:38 --> 00:34:42

Soy muy consciente de eso
y lo siento mucho.

479

00:34:42 --> 00:34:43

No debí haber ido.

480

00:34:44 --> 00:34:45

¿El oro está ahí?

481

00:34:47 --> 00:34:48

Creo que sí.

482

00:34:48 --> 00:34:50

- ¿Crees?

- Un momento.

483

00:34:52 --> 00:34:54

- ¡Hola!

- Sí.

484

00:34:54 --> 00:34:56

- ¿Qué tal?

- Llamaré a la señorita Finley.

485

00:34:56 --> 00:34:58

- El perro.

- Un segundo.

486

00:34:58 --> 00:35:02

Vengo a recoger mi soplador de hojas de...

487

00:35:02 --> 00:35:04

- Bay Line.

- Bay Line.

488

00:35:04 --> 00:35:06

Trabajo mucho allá.

489
00:35:06 --> 00:35:08
- Adelante.
- Gracias.

490
00:35:08 --> 00:35:10
- La escucho.
- Buenas noches...

491
00:35:10 --> 00:35:11
Sí, la escucho. Sí.

492
00:35:11 --> 00:35:14
Nos encargaremos de eso.

493
00:35:15 --> 00:35:16
No.

494
00:35:17 --> 00:35:19
- ¿Por qué ella?
- Es la mejor.

495
00:35:19 --> 00:35:22
- ¿Debería hacer un acento?
- Imposta la voz.

496
00:35:22 --> 00:35:24
¿Cómo? ¿Cómo deseas que hable? ¿Así?

497
00:35:25 --> 00:35:26
- Así no.
- No.

498
00:35:26 --> 00:35:28
- Batman.
- Batman.

499
00:35:28 --> 00:35:29
- Eso.
- Exacto. Hagámoslo.

500
00:35:31 --> 00:35:33

NÚMERO DESCONOCIDO

501

00:35:36 --> 00:35:37

- ¿Hola?

- Hola.

502

00:35:38 --> 00:35:39

- No puedo.

- Habla.

503

00:35:39 --> 00:35:42

- ¿Hola?

- ¿Con Gavin?

504

00:35:42 --> 00:35:44

Él habla. ¿Quién eres? ¿Hola?

505

00:35:44 --> 00:35:46

Sé lo que pasó en la pista.

506

00:35:48 --> 00:35:49

¿Quién es?

507

00:35:49 --> 00:35:51

Fue Rafe Cameron.

508

00:35:51 --> 00:35:53

Pero ya lo sabías y mentiste.

509

00:35:53 --> 00:35:55

- ¿Quién habla?

- Lo probaremos.

510

00:35:55 --> 00:35:57

Debes decirme quién habla.

511

00:35:57 --> 00:36:01

Podrías haberla salvado y no lo hiciste.

Y no te saldrás con la tuya.

512

00:36:01 --> 00:36:03

¡Escúchame!

513
00:36:03 --> 00:36:04
¿Quién habla?

514
00:36:04 --> 00:36:05
¿Cómo estuve?

515
00:36:06 --> 00:36:07
Sí, bien hecho.

516
00:36:07 --> 00:36:09
Le pinchamos el teléfono.
Fase dos completa.

517
00:36:09 --> 00:36:11
Ahora, esperamos y escuchamos.

518
00:36:13 --> 00:36:15
¿Está todo bien?

519
00:36:15 --> 00:36:16
No.

520
00:36:17 --> 00:36:18
Ya vuelvo.

521
00:36:21 --> 00:36:23
Aquí viene. Abajo.

522
00:36:28 --> 00:36:29
No nos vio.

523
00:36:29 --> 00:36:32
- Ahora.
- Arranca.

524
00:36:32 --> 00:36:33
El cinturón.

525
00:36:33 --> 00:36:35
- ¿En serio te atarás?

- Sí, claro.

526

00:36:35 --> 00:36:37
No lo necesitas ahora.

527

00:36:43 --> 00:36:44
Llama a Ward Cameron.

528

00:36:46 --> 00:36:47
- ¿Hola?

- Habla con Ward.

529

00:36:48 --> 00:36:49
- ¿En serio?
- Sí.

530

00:36:49 --> 00:36:50
¿Puedes hablar?

531

00:36:51 --> 00:36:53
- Acércate. No oigo bien.
- Bien.

532

00:36:54 --> 00:36:56
¿Cómo que renegociar?

533

00:36:56 --> 00:36:58
Necesito que me pagues más, ¿sí?

534

00:36:58 --> 00:37:00
Habla sobre renegociar algo.

535

00:37:00 --> 00:37:04
Piensa bien
en lo que estás a punto de decir,

536

00:37:04 --> 00:37:06
porque te traté muy bien.

537

00:37:06 --> 00:37:08
Y no sé por qué debería darte
un centavo más.

538

00:37:08 --> 00:37:11

Tengo algo
que podría encerrarte de por vida.

539

00:37:13 --> 00:37:14

¿De qué hablas?

540

00:37:14 --> 00:37:17

Tengo el arma
que usó tu hijo, Ward. La tengo.

541

00:37:17 --> 00:37:21

Sé que me dijiste que la tirara.
Sé cómo te manejas. La guardé.

542

00:37:21 --> 00:37:23

Gavin tiene el arma que usó Rafe.

543

00:37:23 --> 00:37:25

Alguien me llamó. Lo saben.

544

00:37:25 --> 00:37:26

¡Puta madre!

545

00:37:26 --> 00:37:28

Me persiguieron. Alguien sabe algo.

546

00:37:28 --> 00:37:31

Intenta usarla como extorsión.

547

00:37:31 --> 00:37:34

Nadie te persigue. Nadie sabe nada.

548

00:37:34 --> 00:37:37

Alguien quiere molestarte. Debes calmarte.

549

00:37:37 --> 00:37:39

Quiero el triple y quiero el avión.

550

00:37:40 --> 00:37:41

No puedo.

551

00:37:41 --> 00:37:44

No me importa. Resuélvelo. Tengo el arma.

552

00:37:44 --> 00:37:45

- Se detiene.

- Carajo.

553

00:37:46 --> 00:37:49

- ¿Me detengo? ¿Qué hago?

- Da la vuelta.

554

00:37:49 --> 00:37:50

- Bien.

- Sí, sigue.

555

00:37:50 --> 00:37:53

Quiero el dinero esta noche.

556

00:37:53 --> 00:37:54

Lo perderemos.

557

00:37:54 --> 00:37:56

- ¡Sigue!

- Eso hago.

558

00:37:56 --> 00:37:59

No escucho nada. Mierda.

Estoy perdiendo la señal.

559

00:37:59 --> 00:38:00

¿Qué es eso?

560

00:38:00 --> 00:38:02

Detente y da la vuelta.

561

00:38:02 --> 00:38:04

Métete ahí y retrocede.

562

00:38:04 --> 00:38:05

Voy a retroceder.

563

00:38:05 --> 00:38:07

- ¿Qué haces?
- ¿En serio?

564

00:38:09 --> 00:38:12

- Íbamos a dar marcha atrás.
- ¿Qué hacen?

565

00:38:12 --> 00:38:14

¿Necesitaban hacerlo ahora? ¡Pope!

566

00:38:14 --> 00:38:17

- Necesito saber dónde se reunirán.
- Vamos tras él.

567

00:38:17 --> 00:38:18

- Sí.
- Bien.

568

00:38:18 --> 00:38:20

- No pueden dejarlo ahí.
- Perdón.

569

00:38:20 --> 00:38:22

- Muévanlo.
- Después.

570

00:38:26 --> 00:38:29

- ¡Pope!
- ¡Corre!

571

00:38:31 --> 00:38:33

¡Pope!

572

00:38:36 --> 00:38:37

¡Pope!

573

00:38:37 --> 00:38:38

- ¡Hola!
- ¡Hola!

574

00:38:42 --> 00:38:44
¡No!

575

00:38:46 --> 00:38:48
Gavin, nos vemos ahora

576

00:38:48 --> 00:38:51
en la obra en construcción
cerca de la tienda de surf.

577

00:38:51 --> 00:38:54
Sean, conque aquí vives, Kook.

578

00:38:55 --> 00:38:57
Trae el arma, te llevaré el dinero.

579

00:38:58 --> 00:39:00
Y luego terminamos. ¿Está bien?

580

00:39:00 --> 00:39:04
Sí, bueno. Entonces... te veré ahí.

581

00:39:13 --> 00:39:15
- ¿Qué significa eso?
- ¿Oíste algo?

582

00:39:15 --> 00:39:17
Se reunirá con Ward ahora. Debemos ir.

583

00:39:17 --> 00:39:19
- Bien.
- Vamos.

584

00:39:22 --> 00:39:23
Hagamos esto rápido.

585

00:39:28 --> 00:39:31
Debes de ser muy rica
para tener una fuente.

586

00:39:32 --> 00:39:34
Estás llena de sorpresas, ricachona.

587

00:39:39 --> 00:39:43

Me encanta lo que hicieron con el jardín.

588

00:39:49 --> 00:39:51

Entra. No tengo toda la noche.

589

00:39:56 --> 00:40:00

- ¿Es suficiente?

- Debe serlo. Es lo que conseguí.

590

00:40:00 --> 00:40:02

¿Y si no te da el arma?

591

00:40:02 --> 00:40:03

Sin arma, no hay dinero.

592

00:40:04 --> 00:40:06

Cerraré todo esta noche. Le pagaré

593

00:40:06 --> 00:40:09

y, en dos días,

me reuniré con los suizos en Nasáu.

594

00:40:11 --> 00:40:15

Una vez que se los dé, seremos libres.

595

00:40:15 --> 00:40:16

¿Sí?

596

00:40:16 --> 00:40:17

Sí. Dame eso.

597

00:40:19 --> 00:40:22

Ward, solo digo que, si algo sale mal,

598

00:40:22 --> 00:40:25

podríamos decir la verdad sobre Rafe.

599

00:40:30 --> 00:40:34

No vuelvas a decir eso, Rose. Nunca.

600
00:40:40 --> 00:40:43
NOTIFICACIÓN DE SEGURIDAD
ACCESO CONCEDIDO

601
00:40:43 --> 00:40:45
¿Qué? ¿Qué pasa?

602
00:40:45 --> 00:40:46
Isla Paraíso.

603
00:40:46 --> 00:40:49
- ¿Isla Paraíso?
- Un alerta de seguridad.

604
00:40:56 --> 00:40:57
Qué raro.

605
00:40:59 --> 00:41:01
Alguien está en la casa.

606
00:41:02 --> 00:41:04
Bien, veamos.

607
00:41:04 --> 00:41:05
Hora del show, niña.

608
00:41:07 --> 00:41:08
Más vale recuerdes ese combo.

609
00:41:10 --> 00:41:12
Sabía que no debía escucharlos.

610
00:41:12 --> 00:41:14
Suele usar su cumpleaños.

611
00:41:14 --> 00:41:16
Quizá lo hice mal.

612
00:41:17 --> 00:41:18
Rápido. Vamos.

613
00:41:18 --> 00:41:19
Eso intento.

614
00:41:20 --> 00:41:22
- ¿Y el de Rose?
- Sí.

615
00:41:26 --> 00:41:30
Si no lo abres,
obtendré mi premio consuelo de 50 000.

616
00:41:30 --> 00:41:32
Dale un segundo, ¿sí?

617
00:41:37 --> 00:41:38
¿El tuyo?

618
00:41:38 --> 00:41:40
- Inténtalo.
- Bueno.

619
00:41:51 --> 00:41:53
¡Bingo! Bien hecho, niña.

620
00:41:55 --> 00:41:56
Vaya.

621
00:41:58 --> 00:41:59
¡Estoy pasmado!

622
00:42:00 --> 00:42:01
Necesito gafas de sol.

623
00:42:01 --> 00:42:04
¡Ve por las bolsas, Stubbs! ¡Ve, carajo!

624
00:42:04 --> 00:42:05
Sí.

625
00:42:13 --> 00:42:14

Gente.

626

00:42:16 --> 00:42:17
Los de seguridad.

627

00:42:17 --> 00:42:20
- Hay alguien adentro. Vamos.
- Estamos yendo.

628

00:42:20 --> 00:42:23
Larguémonos. No debí dejarme convencer.

629

00:42:23 --> 00:42:24
¡Están entrando!

630

00:42:25 --> 00:42:27
¡Vamos!

631

00:42:28 --> 00:42:30
Sí. Vamos. Volveremos.

632

00:42:30 --> 00:42:32
- No.
- Terrance, ¿qué haces?

633

00:42:32 --> 00:42:36
Son la carnada
que los retrasará. Hasta luego.

634

00:42:36 --> 00:42:38
- ¡Terrance!
- ¡Abre la puerta!

635

00:42:38 --> 00:42:40
- ¡Oye!
- Ahí vienen.

636

00:42:42 --> 00:42:43
Estoy adentro.

637

00:42:43 --> 00:42:44
¿Qué hacemos?

638

00:42:45 --> 00:42:47

Revisen todo. Tienen que estar por aquí.

639

00:42:49 --> 00:42:50

Sepárense y busquen.

640

00:42:50 --> 00:42:53

- Subiré para distraerlos.
- No. Te atraparán.

641

00:42:53 --> 00:42:54

¿Tienes otra opción?

642

00:42:56 --> 00:42:56

Carajo.

643

00:42:57 --> 00:42:59

Bien. Si haces eso,

644

00:43:00 --> 00:43:03

tenemos un barco aquí,
en la ensenada de atrás.

645

00:43:03 --> 00:43:07

- Buscaré las llaves. Ve apenas puedas.
- Bien.

646

00:43:09 --> 00:43:10

Bien, ahora.

647

00:43:14 --> 00:43:15

¡Corre!

648

00:43:18 --> 00:43:20

Iré arriba.

649

00:43:22 --> 00:43:24

- Escuché algo.
- ¿Oyeron eso?

650

00:43:24 --> 00:43:25
- Oigan.
- ¿De dónde salió eso?

651
00:43:26 --> 00:43:27
Vamos. Está dentro.

652
00:43:27 --> 00:43:29
¿Qué pasa, oficial?

653
00:43:31 --> 00:43:32
- Ven, grandote.
- Alto.

654
00:43:32 --> 00:43:36
Vamos. Sé que no te pagan lo suficiente
por esta mierda.

655
00:43:36 --> 00:43:37
¡Vuelve aquí!

656
00:43:39 --> 00:43:40
Aún no veo nada.

657
00:43:41 --> 00:43:44
- ¡El pasillo!
- ¡Justo detrás de ti!

658
00:43:50 --> 00:43:51
Tiene un arma.

659
00:43:53 --> 00:43:54
¡Oye, detente!

660
00:43:54 --> 00:43:55
Dispararé.

661
00:44:01 --> 00:44:03
¿Qué haces? ¡Baja de ahí de inmediato!

662
00:44:04 --> 00:44:06
- Avancen con cuidado.

- ¡Muévanse!

663

00:44:06 --> 00:44:08

- Ahí.

- ¡En el techo!

664

00:44:08 --> 00:44:09

- De ese lado.

- ¡Síguelo!

665

00:44:09 --> 00:44:12

Miren por dónde va a bajar. ¡Mírenlo!

666

00:44:13 --> 00:44:15

Lo estoy mirando.

667

00:44:15 --> 00:44:16

- Ve atrás.

- Está en el techo.

668

00:44:21 --> 00:44:24

Dame las llaves. No me jodas, ricachona.

669

00:44:24 --> 00:44:26

¡Dame las llaves!

670

00:44:28 --> 00:44:29

¡Baja de inmediato!

671

00:44:30 --> 00:44:33

- Te dispararé. Vamos.

- Trabajo para el Sr. Cameron.

672

00:44:33 --> 00:44:35

Si juegas sucio, no tendrás tu premio.

673

00:44:35 --> 00:44:38

No me busques.

Dame las putas llaves, carajo.

674

00:44:38 --> 00:44:40

- Quítaselas, Stubbs.

- No.

675

00:44:41 --> 00:44:42

Tenía problemas con el satélite.

676

00:44:42 --> 00:44:44

- ¡Baja!

- Vine a revisarlo.

677

00:44:44 --> 00:44:46

Voy a disparar. ¡Baja!

678

00:44:46 --> 00:44:48

¿Oíste sobre el coaxial?

679

00:44:58 --> 00:44:58

Ven aquí.

680

00:45:01 --> 00:45:02

No.

681

00:45:02 --> 00:45:04

Sujétalo.

682

00:45:06 --> 00:45:07

Ven aquí.

683

00:45:07 --> 00:45:08

¡Quítaselas!

684

00:45:09 --> 00:45:10

Vámonos.

685

00:45:14 --> 00:45:15

Lo siento.

686

00:45:23 --> 00:45:24

¡Maldición!

687

00:45:34 --> 00:45:35

John B.

688

00:45:38 --> 00:45:40
Quita esa sogá. ¡Salgamos de aquí!

689

00:45:41 --> 00:45:42
¡Vamos, chicos!

690

00:45:42 --> 00:45:44
- Ya estamos.
- Bien.

691

00:46:00 --> 00:46:02
Las manos sobre la cabeza. Despacio.

692

00:46:02 --> 00:46:03
Levántenlo.

693

00:46:04 --> 00:46:05
No...

694

00:46:05 --> 00:46:07
¿Quién llama al señor Cameron?

695

00:46:09 --> 00:46:10
Estoy en videollamada.

696

00:46:15 --> 00:46:16
Gavin. ¿Dónde estás?

697

00:46:16 --> 00:46:19
Sr. Cameron, lamento molestarlo,
soy de seguridad.

698

00:46:20 --> 00:46:23
Detuvimos a un sospechoso
que intentaba entrar a su casa.

699

00:46:25 --> 00:46:26
¿Cómo es?

700
00:46:26 --> 00:46:31
Blanco. Masculino de unos 17 o 18.

701
00:46:31 --> 00:46:33
Quiero verle la cara.

702
00:46:33 --> 00:46:36
- El señor Cameron quiere verte.
- No.

703
00:46:37 --> 00:46:38
Sostenle la cabeza.

N SERIES
OUTER BANKS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.